

مكره لا يقدّر الكلام مكره لا يقدّر بائنا و براسمان و
 بشره و برن و نحن صورت او در زي بلا نون التصح
 الفاقية اعني اذ هي ولفظ زي بمعنى زمين ومن كتبه النون
 فلم يعرف الفاقية نحو اهد بود بمعنى المصراع الاخر بالتركي
 انك يوزي كوجك كليله برده او طبق ذلكم بدو و
 الباء المقسم والياء للوجه اي حتى جيب كم حركت
 خبر مقدم بعد از و اشارة الى دوستي صحبت مبتداء
 مؤخر ومن ظن الياء مصدرية فقال يعني حتى مودني كم
 منعقد شمع است در ميان ما فل يعرف حتى كبريت قلته
 جوا و اي مكره اذ هي نحو اهد بود انتت بالبيت الثاني
 مضمون البيت الاول تا كاي بمعنى تا كاه باي وجود
 بكل اجل بك الكاف الفارسي فرو رفت فاعله ضمير
 باي والمرداة مات و دو و فراق من افتراقه از دو
 بالياء اي من قبيلته برآمد خرج و ظهر روز تا بر سر
 فاكش اي على قبة حي ورت بالميم كروم **حكاية**
 مات حبيب لاهل من العشاق و قعد على قبة ايا ما
 كالمصنوع جاء احد من الشيوخ فحفر القبر و ادخل انف
 العاشق بين الراب فوصل الراحمة المنقعة الى حشوة
 فتشعر قلبه منه و ذهب من قبة و از جمله بيتهما كرد فراق
 او كفته كياين بود **قطع** كاش بالتركي كاشكي
 كان روز كدر باي تو شد بغير رفت خارا جل
 فاعل شد دست كيني بزدي بياء الحكاية يقع بلام كم
 مفعول بزدي بر سر اي على راسي و المراد ليتني كنت
 ميتا قبل ان ادرك هذا اليوم كما يقول تادرين روز
 چمان مفعول مقدم لتولم بزدي بي تو يدني حشيم فاعله
 اي حرف نداء و المنادي محمد و ف كاش فاقه من بر سر
 فاك تو على منق الهينة كفاكم بر سر انا جملة حالته اودعائته

بني كاشكي

يدعو على نفسه بالملك **قطع** انك توارش الفارسي
 الى الجيب وهو مفعول نكرته فاعله ضمير قرار و جواب
 عطفت على قرار تا كل و فرين نقشا ندي تحت اي
 الجيب الذي كان لا ياخذ القرار و النوم في موضع
 الابد توارق الورد و الفسرين على و اشته
 و من قال اي الجيب الذي كان لا يتقرر في موضع و
 لا ينام في مكان اخر فل يعرف الفاعل و المفعول كروشن
 كيني بالكاف الفارسي فيها معنى دوران الفلك هذا
 اي استا و الحوادث الى الحركات الفلكية مجاز مشهور
 و لاجابة الى ان يراد به اي دوران الفلك مقادير
 اعني الزمان كما قيل كل و ريش بضم الكاف الفارسي
 بر تحت فاعله ضمير كروشن خا ريشان بالتركي و ديكن يوزي
 و المراد شجرة الشوك بر سر خاكش اي على قبره
 بالمضم فاعله ضمير خا ريشان و هو ما من ريش بالتركي
 بترك بعد از مقارنت او عزم كروم اي قصدت
 و نيت جزم قدر في البداية كبريتة و كاي بمعنى
 الميوع قرش بوس در نوردم مضارع يتكلم من نور
 دين بمعنى يبيد و تحذف الدال و الياء في استعلاء
 للتخفيف كما في كيني فيه و كروم كالكاف الفارسي و المراد
 مناهول الشجر جالست نكروم بفتح الكاف الفارسي
 من كروم يعني الدوران **قطع** سو دور يا
 نيك بودي فان البه كثر النفع كبرودي بميم موج
 اي خوف الفرق صحبت كل خوش بدني مختلف من بودي
 كبريتي شوش خا ريشان مولد و شوش و هو معنا
 بمعنى اليلة الماضية و قديجي بمعنى المنكب و الفرق
 بينها بالترادف بالصفة المعلومة و الجملة كما قيل لم يوجد
 في كتب اللغة چون طاوس اي مثله هي تا زديم من

بني كاشكي

بني كاشكي

بني كاشكي

بني كاشكي

نازیدن

195

يدعو